

Russia's Arctic Shelf Development Needs New Tech To Turn a Profit

Eurasia offshore

р. / стр. 30

But It's Clear Such Development is Inevitable

Освоение российского арктического шельфа неизбежно

И требуются новые технологии,
чтобы сделать добычу
рентабельной

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions
Передовые разработки и решения для отрасли
www.oilandgaseurasia.com

TNK-BP Takes Big Strides in Improving ESP Mean Time Between Failure Rates

ТНК-ВР удалось добиться впечатляющих результатов
в наработке УЭЦН на отказ

р. / стр. 22



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Lufkin Opens Moscow Office,
Russia Ponders Arctic Course

Компания Lufkin открывает представительство в Москве,
а в России думают об Арктике

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

OFFSHORE ARCTIC | АРКТИЧЕСКИЙ ШЕЛЬФ

Development of Russia's Arctic Shelf is Inevitable
But New Technologies are Required
to Make Production Profitable

Освоение российского арктического шельфа неизбежно
И требуются новые технологии,
чтобы сделать добычу рентабельной

Eurasia offshore



28

INDUSTRY UPDATE | СОБЫТИЯ ОТРАСЛИ

Introducing www.oilandgaseurasia.com

Представляем www.oilandgaseurasia.com

16

ARTIFICIAL LIFT | МЕХАНИЗИРОВАННАЯ ДОБЫЧА

TNK-BP Makes Marked Progress in Improving ESP MTBF Rates

TNK-BP удалось добиться впечатляющих результатов в наработке УЭЦН на отказ

Accurate Calibration of Inferred Production using
Reciprocating Rod Pumps

Точное определение прогнозируемой добычи/дебита
с применением глубинных штанговых насосов

22

26

INTERNATIONAL PROJECTS | МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОЕКТЫ

Total's New Stake in NOVATEK Gives French Access to Yamal LNG

Total получила акции «НОВАТЭКа», Франция – проект «Ямал СПГ»

36

INDUSTRIAL AUTOMATION | ПРОМЫШЛЕННАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ

Computerized Identification for Oil and Gas Processing Plants

Технология автоматизированной идентификации
на нефте- и газоперерабатывающих предприятиях

42

POLITICS AND POLICY | ПОЛИТИКА

Where Have All the Oil Men Gone?

Wherever They Went, They're Not in Top Management

А где же нефтяники?

Где бы они ни были, в руководстве нефтяных компаний их нет

48

NANOTECHNOLOGY | НАНОТЕХНОЛОГИИ

Nanotechnology to Boost Oil Recovery in Russia Up to 60-65 Percent

Нанотехнологии помогут обеспечить повышение нефтеотдачи
в России до 60-65%

44

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION

ENVIRONMENTAL PROTECTION | ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Environmental impact assessment: domestic vs. international approach

Оценка воздействия на окружающую среду: отечественный и международный подходы

56

ОБОРУДОВАНИЕ

Многофункциональная установка для приготовления растворов «БПР-4»

59

ОАО «Мотор Сич»: высокотехнологичные решения для газовой промышленности

60

GEOSTEERING | ГЕОНАВИГАЦИЯ

Geosteering Streamlines Exploration and Drilling

Геонавигация оптимизирует разведку и бурение

62

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

INMARSAT	Back Cover	Zirax	25
TMK	Front Inside Cover	Lufkin	27, 29
Netzsch	Back Inside Cover	SPT	33
EMERSON	5	«Новомет-Сервис»	35
INOVA	7	«ВЗБТ»	25
«Зульцер Хемтех»	9	ION	41
«Фобос»	11	«Интегра-Геофизика»	43
AUTUS	13	Simaco	27
CRC-Evans	15	«НПО «НефтеГазМаш»	47
MacGregor	21	«ФРЭКОМ»	57

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER

Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER

Dave Kondris
dave@eurasiapress.com

SENIOR EDITOR

Olga Hilal

CONSULTING EDITOR

Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

TRANSLATION

APRIORI Translation Agency
Elena Kamenyarch, Sergei Naraevsky

CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS

Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Петр Дегтярев
design@eurasiapress.com

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ

Елена Жук
edit@eurasiapress.com

МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ

Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com

СТАРШИЙ РЕДАКТОР

Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ

Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»
Елена Каменярж, Сергей Нараевский

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES

Anna Bovda, Steve Langman
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством
РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых
коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Журнал
распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на Н/Е можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.